

《羅狀元對臬》點校(四)

點校：吳福助、黃哲永*

【四季六字對類】

不雨春山長潤，
put⁴u²chun¹san¹tiong⁵lun⁷
桃蘂復含宿雨，
tho⁵lui²hiu⁷ham⁵siok⁴u²
朝日斜來照戶，
tiau¹jit⁸sia⁵lai⁵ciau³hoo⁷
青舞岸邊楊柳，
ching¹bu²gan⁷pian¹iong⁵liu²
堤上春風柳絮，
the⁵siong⁷chun¹hong¹liu²si³
曉起青山綠樹，
hiau²khi²ching¹san¹liok⁸su⁷
花落家僮未掃，
hua¹lok⁸ka¹tong⁵bi⁷so³
千樹芳桃夾岸，
chian¹su⁷hong¹tho⁵kiap⁴gan⁷
窗外數聲啼鳥，
chong¹gue⁷soo³sing¹the⁵niau²
洗盞共嘗春酒，
se²can²kiong⁷siong⁵chun¹ciu²
夜雨竹窗共話，
ia⁷u²tiok⁴chong¹kiong⁷ua⁷
煙雨半藏楊柳，
ian¹u²puan³cong⁵iong⁵liu²
柳葉低垂茅屋，
liu²iap⁸te¹sui⁵mau⁵ok⁴
洞口桃紅似錦，
tong⁷khoo²tho⁵hong⁵su⁷kim²
春事櫻花自媚，
chun¹su⁷ing¹hua¹cu⁷bi⁷
桃色紅紅曲徑，
tho⁵sik⁴hong⁵hong⁵khiok⁴king³
四野濃雲致雨，
su³ia²long⁵un⁵ti³u²

無雲秋水自陰。
bu⁵un⁵chui¹sui²cu⁷im¹
柳絲更帶朝煙。
liu²si¹king³tai³tiau¹ian¹
暮雲紛起送涼。
boo⁷un⁵hun¹khi²song³liong⁵
紅飄洞口桃花。
hong⁵phiau¹tong⁷khoo²tho⁵hua¹
江間秋水蘆花。
kang¹kan¹chui¹sui²loo⁵hua¹
夜來淡月疏星。
ia⁷lai⁵tam⁷guat⁸soo¹sing¹
鳥啼山客猶眠。
niau²the⁵san¹khik⁴iu⁵bian⁵
一枝紅杏出牆。
it⁴ci¹hong⁵hing⁷chut⁴chiong⁵
簾前遍地落花。
liam⁵cian⁵pian³te⁷lok⁸hua¹
挑燈對讀夜書。
thiau²ting¹tui³thok⁸ia⁷su¹
春風簾榻高眠。
chun¹hong¹ting⁵thap⁴ko¹bian⁵
風光初著桃花。
hong¹kong¹choo¹tiok⁸tho⁵hua¹
桃花開遍竹林。
tho⁵hua¹khai¹pian³tiok⁴lim⁵
池邊柳細如絲。
ti⁵pian¹liu²se³ju⁵si¹
醉鄉日月偏長。
cui³hiong¹jit⁸guat⁸phian¹tiong⁵
湖光渺渺孤亭。
hoo⁵kong¹biau²biau²koo¹ting⁵
遍村結露成霜。
pian³chun¹kiat⁴loo⁷sing⁵song¹

一樹梅香入戶，
 it⁴su⁷mui⁵hiong¹jip⁸hoo⁷
 籠日朝煙未散，
 long⁵jit⁸tiau¹ian¹bi⁷san³
 水上東風習習，
 sui²siong⁷tong¹hong¹sip⁸sip⁸
 一徑野花風落，
 it⁴king³ia²hua¹hong¹lok⁸
 幽徑坐看花落，
 iu¹king³co⁷khan¹hua¹lok⁸
 水向石邊流出，
 sui²hiong³sik⁸pian¹liu⁵chut⁴
 石上壺觴對客，
 sik⁸siong⁷hoo⁵siong¹tui³khik⁴
 楓樹溪邊漁父，
 hong¹su⁷khe¹pian¹gi⁵hu²
 山上煙雲初起，
 san¹siong⁷ian¹un⁵choo¹khì²
 意適窗前綠草，
 i³sik⁴chong¹cian⁵liok⁸cho²
 天外孤帆渺渺，
 thian¹gue¹koo¹huan⁵biau²biau²
 無意野雲出岫，
 bu⁵i³ia²un⁵chut⁴siu⁷
 酌酒長臨怪石，
 ciok⁴ciu²tiong⁵lim⁵kuai³sik⁸
 染雨青山圖畫，
 jiam²u²ching¹san¹too⁵ua⁷
 地僻風煙晝靜，
 te⁷phik⁴hong¹ian¹tiu³cing⁷
 海上桑麻白日，
 hai²siong⁷song¹ma⁵pik⁸jit⁸
 遠火滅明林外，
 uan²honn²biat⁸bing⁵lim⁵gue⁷
 月落江風滿棹，
 guat⁸lok⁸kang¹hong¹buan²cau⁷
 點點樓前細雨，
 tiam²tiam²loo⁵cian⁵se³u²

半亭草色侵塔。
 puan³ting⁵cho²sik⁴chim¹kai¹
 含風春草方舒。
 ham⁵hong¹chun¹cho²hong¹su¹
 花間春日遲遲。
 kua¹kan¹chun¹jit⁸ti⁵ti⁵
 孤村春水夜生。
 koo¹chun¹chun¹sui²ia⁷sing¹
 孤窗臥到月移。
 koo¹chong¹ngoo⁷to³guat⁸i⁵
 風從花裡飄來。
 hong¹ciong⁵hua¹li²phiau¹lai⁵
 雲邊杖履尋僧。
 un⁵pian¹tiong⁷li²sim⁵cing¹
 桃花源裡人家。
 tho⁵hua¹guan⁵li²jin⁵ka¹
 湖邊風雨欲來。
 hoo⁵pian¹hong¹u²iok⁸lai⁵
 心怡嶺上白雲。
 sim¹i⁵ling²siong⁷pik⁸un⁵
 山中清磬依依。
 san¹tiong¹ching¹khing³i¹i¹
 多情明月臨窗。
 to¹cing⁵bing⁵guat⁸lim⁵chong¹
 抱琴好倚長松。
 phau⁷khim⁵honn²i²tiong⁵siong⁵
 弄晴谷鳥笙簧。
 long⁷cing⁵kok⁴niau²sing¹hong⁵
 江空星斗夜寒。
 kang¹khong¹sing¹too²ia⁷han⁵
 山中花鳥黃昏。
 san¹tiong¹hua¹niau²hong⁵hun¹
 片帆出沒波中。
 phian³huan⁵chut⁴but⁸pho¹tiong¹
 潮來野水平橋。
 tiau⁵lai⁵ia²sui²ping⁵kiau⁵
 重重江外平潮。
 tiong⁵tiong⁵kang¹gue⁷ping⁵tiau⁵

柳外鴛鴦作伴，
liu²gue⁷uan¹iong¹cok⁴phuan⁷
對客漫談書史，
tui³khik⁴ban⁷tam⁵su¹su²
曉起看雲江上，
hiau²khi²khan¹un⁵kang¹siong⁷
暇日移花洗竹，
ha⁷jit⁸i⁵hua¹se²tiok⁴
草舍春風燕語，
cho²sia³chun¹hong¹ian³gi²
山鳥無心飛去，
san¹niau²bu⁵sim¹hui¹khi³
風送漁舟到岸，
hong¹song³gi⁵ciu¹to³gan⁷
月色三分白晝，
guat⁸sik⁴sam¹hun¹pik⁸tiu³
夢斷半窗鳥語，
bong⁷tuan⁷puan³chong¹niau²gi²
策蹇看雲南浦，
chik⁴kian²khan¹un⁵lam⁵phoo²
晨夕山庵鐘磬，
sin⁵sik⁴san¹am¹ciong¹khing³
風片翻生芍藥，
hong¹phian³huan¹sing¹ciok⁴iok⁸
花塢深藏香氣，
hua¹oo²chim¹cong⁵hiong¹khi³
庭外百花齊秀，
ting¹gue⁷pik⁴hua¹ce⁵siu³
出郭千巖秀色，
chut⁴kok⁴chian¹giam⁵siu³sik⁴
偃蓋疏松覆徑，
ian²kai³soo¹siong⁵hiu³king³
村後村前白犢，
chun¹hoo⁷chun¹cian⁵pik⁸tok⁸
折簡來尋詩侶，
ciat⁴kan²lai⁵sim⁵si¹li⁷
釀熟賓常滿座，
jiong³siok⁸pin¹siong⁵buan²co⁷

花邊蝴蝶爲家。
hua¹pian¹hoo⁵tiap⁸ui⁵ka¹
逢人只說漁樵。
hong⁵jin⁵ci²suat⁴gi⁵ciau⁵
晚來步月溪邊。
buan²lai⁵poo⁷guat⁸khe¹pian¹
閒時對酒敲棋。
han⁵si⁵tui³ciu²khau¹ki⁵
茅簷日午雞鳴。
mau⁵iam⁵jit⁸ngoo²ke¹bing⁵
海鷗何事歸來。
hai²oo¹ho⁵su⁷kui¹lai⁵
雨催樵子歸家。
u²chui¹ciau³cu²kui¹ka¹
鐘聲十里黃昏。
ciong¹sing¹sip⁸li²hong⁵hun¹
愁聞四壁蟲聲。
chiu⁵bun⁵su³phik⁴thiong⁵sing¹
扶筇觀稼東菑。
hu⁵kiong⁵kuan¹ka³tong¹cu¹
陰晴野老桑麻。
im¹cing⁵ia²lo²song¹ma⁵
雨絲細滴芭蕉。
u²si¹se³tik⁴pa¹cia¹
山庵微送鐘聲。
san¹am¹bi⁵song³ciong¹sing¹
門前五柳增春。
bun⁵cian⁵ngoo²liu²cing¹chun¹
入林百鳥清音。
jip⁸lim⁵pik⁴nai²ching¹im¹
迴環曲水抱村。
hue⁵huan⁵khiok⁴sui²phau⁷chun¹
沙南沙北青鷗。
sa¹lam⁵sa¹pok⁴ching¹oo¹
提壺醉賞梅花。
the⁵hoo⁵cui³siong²mui⁵hua¹
吟成月正當門。
gim⁵sing⁵guat⁸cing³tong¹bun⁵

童子攜琴將出，
 tong⁵cu²he⁵khim⁵ciong¹chut⁴
 容膝三間茅屋，
 iong⁵chip⁴sam¹kan¹mau⁵ok⁴
 天地私人花鳥，
 thian¹te⁷su¹jin⁵hua¹niau²
 昨往湖亭放鶴，
 cok⁸ong²hoo⁵ting⁵hong³hok⁸
 登東皋以舒嘯，
 ting¹tong¹ko¹i²su¹siau³
 人苦荒村路細，
 jin⁵khoo²hong¹chun¹loo⁷se³
 傍水疏爲三徑，
 pong⁷sui²soo¹ui⁵san¹king³
 飛羽觴而醉月，
 hui¹u²siong¹ji⁵cui³guat⁸
 松下數椽茅屋，
 siong⁵ha⁷soo³thuan⁵mau⁵ok⁴
 入室清風皎月，
 jip⁸sit⁴ching¹hong¹kiau²guat⁸
 爐內香消宿火，
 loo⁵lue⁷hiong¹siau¹siok⁴honn²
 幽谷蘭香馥馥，
 iu¹kok⁴lan⁵hiong¹hok⁸hok⁸
 滿榻圖書左右，
 buan²thap⁴too⁵su¹co²iu⁷
 冒雨催童插柳，
 moo⁷u²chui¹tong⁵chap⁴liu²
 雨外村春更急，
 u²gue⁷chun¹ciong¹king³kip⁴
 山寺竹床木榻，
 san¹si⁷tiok⁴chong⁵bok⁸thap⁴
 戶外鶯兒兩兩，
 hoo⁷gue⁷ing¹ji⁵liong²liong²
 綠野重新碧草，
 liok⁸ia²ciong⁵sin¹phik⁴cho²
 萬品奇花春麗，
 ban⁷phin²ki⁵hua¹chun¹le⁷

山僧扶杖同行。
 san¹cing¹hu⁵tiong⁷tong⁵hing⁵
 安心滿尺蒲團。
 an¹sim¹buan²chiok⁴poo⁵thuan⁵
 湖山足我漁樵。
 hoo⁵san¹ciok⁴ngoo²gi⁵ciau⁵
 初來梅谷看花。
 choo¹lai⁵mui⁵kok⁴khan¹hua¹
 望北嶺而賦詩。
 bong⁷pok⁴ling²ji⁵hu³si¹
 鳥驚寒澗水深。
 niau²king¹han⁵kan³sui²chim¹
 涉園別是一天。
 siap⁸uan⁵piat⁸si⁷it⁴thian¹
 開瓊筵以坐花。
 khai¹khing⁵ian⁵i²co⁷hua¹
 眼前四面青山。
 gan²cian⁵su³bian⁷ching¹san¹
 同遊寶劍焦琴。
 tong⁵iu⁵po²kiam³ciau¹khim⁵
 窗前月上孤峰。
 chong¹cian⁵guat⁸siong²koo¹hong¹
 中宵月色娟娟。
 tiong¹siau¹guat⁸sik⁴kuan¹kuan¹
 捲簾花鳥春秋。
 kuan²liam⁵hua¹niau²chun¹chiu¹
 趁晴招客奉茶。
 thin³cing⁵ciau¹khik⁴khian¹cha⁵
 夜深漁火猶明。
 ia⁷chim¹gi⁵honn²iu⁵bing⁵
 野廚石筍岩茶。
 ia²tu⁵sik⁸sun²giam⁵cha⁵
 簾前燕子雙雙。
 liam⁵cian⁵ian³cu²song¹song¹
 白雲依舊青山。
 pik⁸un⁵i¹kiu⁷ching¹san¹
 千株松樹夏陰。
 chian¹cu¹siong⁵su⁷ha⁷im¹

柳綠千絲曲岸，
liu²liok⁸chian¹si¹khiok⁴gan⁷
山牖斜開樹北，
san¹iu²sia⁵khai¹su⁷pok⁴
門外一灣綠水，
bun⁵gue⁷it⁴uan¹liok⁸sui¹
皎月升沉不住，
kiau²guat⁸sing¹tim⁵put⁴cu⁷
雞犬隨時驅放，
ke¹khian²sui⁵si⁵ku¹hong³
幾陣和風午夢，
ki²tin⁷ho⁵hong¹ngoo²bong⁷
春意岸頭楊柳，
chun¹i³gan⁷thoo⁵iong⁵liu²
倚檻觀魚深淺，
i²lam⁷kuan¹gi⁵chim¹chian²
伴我青燈雪案，
phan⁷ngoo²ching¹ting¹suat⁴an³
煮茗呼童吹火，
cu²bing²hoo¹tong⁵chui¹honn²
山雨山花兼落，
san¹u²san¹hua¹kiam¹lok⁸
片片飛花流水，
phian³phian³hui¹hua¹liu⁵sui²
樹密多藏幽鳥，
su⁷bit⁸to¹cong⁵iu¹niau²
風颭一池荷葉，
hong¹ciam²it⁴ti⁵ho⁵iap⁸
臥受涼風北牖，
ngoo⁷siu⁷liong⁵hong¹pok⁴iu²
林外竹籬茅舍，
lim⁵gue⁷tiok⁴li⁵mau⁵sia³
相約空林有客，
siong¹iok⁴khong¹lim⁵iu²khik⁴
菱採渡頭風急，
ling⁵chai²too⁷thoo⁵hong¹kip⁴
白菊東籬朝折，
pik⁸kiok⁴tong¹li⁵tiau¹ciat⁴

花開萬頃名園。
hua¹khai¹ban⁷khing²bing⁵uan⁵
柴門遠望岡南。
chai⁵bun⁵uan²bong⁷kong¹lam⁵
樓前萬疊青山。
loo⁵cian⁵ban⁷tiap⁸ching¹san¹
白雲來去無蹤。
pik⁸un⁵lai⁵khi³bu⁵cong¹
煙雲任我往來。
ian¹un⁵jim⁷ngoo²ong²lai⁵
半犁細雨春耕。
puan³le⁵se³u²chun¹king¹
秋聲井上梧桐。
chiu¹sing¹cing²siong⁷ngoo⁵tong⁵
開籠放鶴蒼冥。
khai¹long⁵hong³hok⁸chong¹bing⁵
解人心事梅花。
kai²jin⁵sim¹su⁷mui⁵hua¹
稱觴喚僕典衣。
ching¹siong¹huan³pok⁸tian²i¹
溪雲溪水共明。
khe¹un⁵khe¹sui²kiong⁷bing⁵
株株秀菊傍籬。
cu¹cu¹siu³kiok⁴pong⁷li⁵
荷開快戲遊魚。
ho⁵khai¹khuai³hi³iu⁵gi⁵
春開數畝桃花。
chun¹khai¹soo³boo²tho⁵hua¹
醒哦秋水南華。
sing²go⁵chiu¹sui²lam⁵hua⁵
江間桂棹蘭舟。
kang¹kan¹kui³cau⁷lan⁵ciu¹
獨行古道無人。
tok⁸hing⁵koo²to⁷bu⁵jin⁵
杖移村後日斜。
tiong⁷i⁵chun¹hoo⁷jit⁸sia⁵
黃梁西舍夜春。
hong⁵liong⁵se¹sia³ia⁷ciong¹

望斷白雲千里，
 bong⁷tuan⁷pik⁸un⁵chian¹li²
 幾點疏星雲外，
 ki²tiam²soo¹sing¹un⁵gue⁷
 閒步空中樓閣，
 han⁵poo⁷khong¹tiong¹loo⁵kok⁴
 竹徑夏涼蔽日，
 tiok⁴king³ha⁷liong⁵pe³jit⁵
 蔽日樹陰鬱鬱，
 pe³jit⁸su⁷im¹ut⁴ut⁴
 浥露蘭香滿室，
 ip⁴loo⁷lan⁵hiong¹buan²sit⁴
 百尺高樓摘月，
 pik⁴chiok⁴ko¹loo⁵tik⁴guat⁸
 秋至霜酣竹徑，
 chiu¹ci³song¹ham¹tiok⁴king³
 一枕清風竹影，
 it⁴cim²ching¹hong¹tiok⁴ing²
 秋水長天一色，
 chiu¹sui²tiong⁵thian¹it⁴sik⁴
 纔見芙蓉浥露，
 chai⁵kian³hu⁵iong⁵ip⁴loo⁷
 楓樹亭邊雲冷，
 hong¹su⁷ting⁵pian¹un⁵ling²
 秋日郵亭送別，
 chiu¹jit⁸iu⁵ting⁵song³piat⁸
 蟋蟀秋吟庭下，
 sik⁴sut⁴chiu¹gim⁵ting⁵ha⁷
 野棹夜明細火，
 ia²cau⁷ia⁷bing⁵se³honn²
 把酒夜深霜落，
 pa²ciu²ia⁷chim¹song¹lok⁸
 一片寒心雪夜，
 it⁴phian³han⁵sim¹suat⁴ia⁷
 幽客聽風欺雪，
 iu¹khik⁴thing¹hong¹khi¹suat⁴
 月白風清不雨，
 guat⁸pik⁸hong¹ching¹put⁴u²

神馳明月前江。
 sin⁵ti⁵bin⁵guat⁸cian⁵kang¹
 一輪明月庭中。
 it⁴lun⁵bing⁵guat⁸ting⁵tiong¹
 娛情水上芙蓉。
 gi⁵cing⁵sui²siong⁷hu⁵ki⁵
 茅簷冬暖迎陽。
 mau⁵iam⁵tong¹luan²ging⁵iong⁵
 逆流水勢滔滔。
 gik⁸liu⁵sui²se³tho¹tho¹
 向陽竹影盈堦。
 hiong³iong⁵tiok⁴ing²ing⁵kai¹
 數家矮屋臨流。
 soo³ka¹ai²ok⁴lim⁵liu⁵
 冬來雪壓煙臺。
 tong¹lai⁵suat⁴ap⁴ian¹tai⁵
 半簾晴日花陰。
 puan³liam⁵cing⁵jit⁸hua¹im¹
 落霞孤鶩齊飛。
 lok⁸ha⁵koo¹bu⁷ce⁵hui¹
 俄驚黃菊凋霜。
 go⁵king¹hong⁵kiok⁴tiau¹song¹
 蘆花溪畔月明。
 loo⁵hua¹khe¹puan⁷guat⁸bing⁵
 夏天水閣閒遊。
 ha⁷thian¹sui²kok⁴han⁵iu⁵
 提壺喚酒洞前。
 the⁵hoo⁵huan³ciu²tong⁷cian⁵
 宿覺晴落寒沙。
 siok⁴hu⁵cing⁵lok⁸han⁵sa¹
 題襟人悄月移。
 te⁵khim¹jin⁵chiau²guat⁸i⁵
 數聲破夢霜鐘。
 soo³sing¹pho³bong⁷song¹ciong¹
 空庭待月移花。
 khong¹ting⁵thai⁷guat⁸i⁵hua¹
 天寒地凍成霜。
 thian¹han⁵te⁷tong³sing⁵song¹

近水楊枝先綠，
kin⁷sui²iong⁵ci¹sian¹liok⁸
辭歲千聲爆竹，
su⁵sue³chian¹sing¹phok⁸tiok⁴
舊歲何留不住，
kiu⁷sue³ho⁵liu⁵put⁴cu⁷

向陽葵葉易紅。
hiong³iong⁵kui⁵lui²inn⁷hong⁵
迎春兩岸梅花。
ging⁵chun¹liong²gan⁷mui⁵hua¹
新年誰遣自來。
sin¹lian⁵sui³khian²cu⁷lai⁵

【四季七字對類】

雲裡帝城雙鳳闕，
un⁵li²te³sing⁵song¹hong⁷khuat⁴
林間煮茗燒紅葉，
lim⁵kan¹cu²bing²siau¹hong⁵iap⁸
顛狂柳絮隨風舞，
tian¹kong⁵liu²si³sui⁵hong¹bu²
桃花戲逐楊花落，
tho⁵hua¹se³tiok⁸iong⁵hua¹lok⁸
拂石坐來衣帶冷，
hut⁴sik⁸co⁷lai⁵i¹tai³ling²
沾衣欲濕杏花雨，
tiam¹i¹iok⁸sip⁴hing⁷hua¹u²
日移竹影侵棋局，
jit⁸i⁵tiok⁴ing²chim¹ki⁵kiok⁸
花徑不曾緣客掃，
hua¹king³put⁴cing⁵ian⁵khik⁴so³
短短桃花臨水岸，
tuan²tuan²tho⁵hua¹lim⁵sui²gan⁷
策馬看花遊野外，
chik⁴ma²khan¹hua¹iu⁵ia²gue⁷
負薪樵憩臨溪石，
hu⁷sin¹ciau⁵khe³lim⁵khe¹sik⁸
夜靜溪聲來枕畔，
ia⁷cing⁷khe¹sing¹lai⁵cim²puan⁷
門外青山如舊識，
bun⁵gue⁷ching¹san¹ju⁵kiu⁷sik⁴
約客止期投野寺，
iok⁴khik⁴ci²ki⁵too⁵ia²si⁷
犬吠竹籬沽酒客，
khian²hui⁷tiok⁴li⁵koo¹ciu²khik⁴

雨中春樹萬人家。
u²tiong¹chun¹su⁷ban⁷jin⁵ka¹
石上題詩掃綠苔。
sik⁸siong⁷te⁵si¹so³liok⁸tai⁵
輕薄桃花逐水流。
khing¹pok⁸tho⁵hua¹tiok⁸sui²liu⁵
黃鳥時兼白鳥飛。
hong⁵niau²si⁵kiam¹pik⁸niau²hui¹
踏花歸去馬蹄香。
tap⁸hua¹kui¹khi³ma²te⁵hiong¹
吹面不寒楊柳風。
chui¹bian⁷put⁴han⁵iong⁵liu²hong¹
風送花香入酒杯。
hong¹song³hua¹hiong¹jip⁸ciu²pai¹
蓬門今始爲君開。
hong⁵bun⁵kim¹si²ui⁷kun¹khai¹
輕輕柳絮點人衣。
khing¹khing¹liu²si³tiam²jin⁵i¹
得魚沽酒醉江邊。
tik⁴gi⁵koo¹ciu²cui³kang¹pian¹
待渡人呼隔浦船。
thai⁷too⁷jin⁵hoo¹kik⁴phoo²suan⁵
春深山色入簾間。
chun¹chim¹san¹sik⁴jip⁸liam⁵kan¹
簾前黃鳥似新知。
liam⁵cian⁵hong⁵niau²su⁷sin¹ti¹
聽鶯不覺過溪橋。
thing¹ing¹put⁴kak⁴ko³khe¹kiau⁵
雞鳴茅舍讀書人。
ke¹bing⁵mau⁵sia³thok⁸su¹jin⁵

兩岸垂楊遮古渡，
 liong²gan⁷sui⁵iong⁵cia¹koo²too⁷
 綠垂門外千條柳，
 liok⁸sui⁵bun⁵gue⁷chian¹tiau⁵liu²
 梅花落處疑殘雪，
 mui⁵hua¹lok⁸chu³gi⁵can⁵suat⁴
 自去自來樑上燕，
 cu⁷khi³cu⁷lai⁵liong⁵siong⁷ian³
 雨打落花紅滿地，
 u²tann²lok⁸hua¹hong⁵buan²te⁷
 細水浮花歸別澗，
 se³sui²hu⁵hua¹kui¹piat⁸kan³
 閒過竹院尋僧話，
 han⁵ko⁷tiok⁴ian⁷sim⁵cing¹ua⁷
 半簾疏影花間月，
 puan³liam⁵soo¹ing²hua¹kan¹guat⁸
 清風林下琴三弄，
 ching¹hong¹lim⁵ha⁷khim⁵sam¹long⁷
 是處松陰堪避暑，
 si⁷chu³siong⁵im¹kham¹pi⁷su²
 綠荷池裡鴛鴦浴，
 liok⁸ho⁵ti⁵li²uan¹iong¹iok⁸
 半窗明月吟詩夜，
 buan³chong¹bing⁵guat⁸gim⁵si¹ia⁷
 落梧一葉傳秋信，
 lok⁸ngoo⁵it⁴iap⁸thuan⁵chui¹sin³
 秋夜蟲聲鳴四壁，
 chiu¹ia⁷thiong⁵sing¹bing⁵su³phik⁴
 秋夜月隨攀桂客，
 chiu¹ia⁷guat⁸sui⁵phan¹kui³khik⁴
 幾陣秋風來枕上，
 ki²tin⁷chiu¹hong¹lai⁵cim²siong⁷
 秋桂不貪春色早，
 chiu¹kui³put⁴tham¹chun¹sik⁴co²
 風吹雁字斷還續，
 hong¹chui¹gan⁷ju⁷tuan⁷huan⁵siok⁸
 霜染一林楓葉赤，
 song¹jiam²it⁴lim⁵hong¹iap⁸chik⁴

一灣流水繞芳洲。
 it⁴uan¹liu⁵sui²jiau²hong¹ciu¹
 白映庭前一樹梅。
 pik⁸ing³ting⁵cing⁵it⁴su⁷mui⁵
 柳葉開時任好風。
 liu²iap⁸khai¹si⁵jim⁷honn²hong¹
 相親相近水中鷗。
 siong¹chin¹siong¹kin⁷sui²tiong¹oo¹
 煙含疏柳翠盈堤。
 ian¹ham⁵soo¹liu²chui³ing⁵the⁵
 斷雲含雨入孤村。
 tuan⁷un⁵ham⁵u²jip⁸koo¹chun¹
 靜掩松關對客眠。
 cing⁷iam²siong⁵kuan¹tui³khik⁴bian⁵
 滿榻涼陰竹外風。
 buan²thap⁴liong⁵im¹tiok⁴gue⁷hong¹
 細雨燈前酒一杯。
 se³u²ting¹cian⁵ciu²it⁴pai¹
 多時月色可消寒。
 to¹si⁵guat⁸sik⁴kho⁵siau¹han⁵
 紅杏園中蛺蝶飛。
 hong⁵hing⁷uan⁵tiong¹kiap⁴tiap⁸hui¹
 滿座清風對酒時。
 buan²co⁷ching¹hong¹tui³ciu²si⁵
 瑞麥兩岐慶歲華。
 sui⁷bik⁸liong²ki⁵khing³sue³hua⁵
 春朝鳥語叫千林。
 chun¹tiau¹niau²gi²kiau³chian¹lim⁵
 春朝雨阻看花人。
 chun¹tiau¹u²coo²khan³hua¹jin⁵
 一輪夜月照窗前。
 it⁴lun⁵ia⁷guat⁸ciau³chong¹cian⁵
 臘梅偏向雪中開。
 liap⁸mui⁵phian¹hiong³suat⁴tiong¹khai¹
 雨打螢燈暗復明。
 u²tann²ing⁵ting¹am³hiu⁷bing⁵
 風吹滿樹桂花香。
 hong¹chui¹buan²su⁷kui³hua¹hiong¹

秋暮深閨砧杵急，
 chiu¹boo⁷chim¹ke¹cim¹chi²kip⁴
 入院都爲攀桂客，
 jip⁸ian⁷to¹ui⁵phan¹kui³khik⁴
 古寺無僧雲作主，
 koo²si⁷bu⁵cing¹un⁵cok⁴cu²
 浥露秋蘭香滿室，
 ip⁴loo⁷chiu¹lan⁵hiong¹buan²sit⁴
 橙黃橘綠三冬景，
 ting⁵hong⁵kit⁴liok⁸sam¹tong¹king²
 水定自然明月現，
 sui²ting⁷cu⁷jian³bing⁵guat⁸hian⁷
 松柏傲霜容不改，
 siong⁵pik⁴ngoo⁷song¹iong⁵put⁴kai²
 洞口桃花開十月，
 tong⁷khoo²tho⁵hua¹khai¹sip⁸guat⁸
 滿樓竹露螢燈冷，
 buan²loo⁵tiok⁴loo⁷ing⁵ting¹ling²
 山果經霜皆自落，
 san¹ko²king¹song¹kai¹cu⁷lok⁸
 凍雨霏霏和雪下，
 tong³u²hui¹hui¹ho⁵suat⁴ha³
 蝦蟹深藏驚冷氣，
 ha⁵hai⁷chim¹cong⁵king¹ling²khi³
 荷盡已無擎雨蓋，
 ho⁵cin⁷i²bu⁵khing⁵u²kai³
 踏雪往來因訪友，
 tap⁸suat⁴ong²lai⁵in¹hong²iu²
 共知人事何嘗定，
 kiong⁷ti¹jin⁵su⁷ho⁵siong⁵ting⁷
 夜聞啼雁生鄉思，
 ia⁷bun⁵the⁵gan⁷sing¹hiong¹su³
 瓦盆無蓋長盛漏，
 ua²phun⁵bu⁵kai³siong⁵sing⁵loo⁷
 殘雪壓枝猶有橘，
 can⁵suat⁴ap⁴ci¹iu⁵iu²kit⁴
 花落家僮猶未掃，
 hua¹lok⁸ka¹tong⁵iu⁵bi⁷so³
 冬夜長嫌被蓋少，
 tong¹ia⁷tiong⁵hiam⁵phi¹kai³siau²

春晴上苑管絃多。
 chu¹cing⁵siong⁷uan²kuan²hian⁵to¹
 出門俱是看花人。
 chut⁴bun⁵ki¹si⁷khan³hua¹jin⁵
 高樓有客月爲朋。
 ko¹loo⁵iu²khik⁴guat⁸ui⁵ping⁵
 向陽竹葉影盈庭。
 hiong³iong⁵tiok⁴iap⁸ing²ing⁵ting⁵
 李白桃紅二月天。
 li²pik⁸tho⁵hong⁵ji⁷guat⁸thian¹
 山深都是白雲遮。
 san¹chim¹to¹si⁷pik⁸un⁵cia¹
 桂蘭向日味尤香。
 kui³lan⁵hiong³jit⁸bi⁷iu⁵hiong¹
 岩頭桂子吐三秋。
 giam⁵thoo⁵kui³cu²tho²sam¹chui¹
 半楊松風鶴夢清。
 puan³thap⁴siong⁵hong¹hok⁸bong⁷ching¹
 江梅帶雪獨先開。
 kang¹mui⁵tai³suat⁴tok⁸sian¹khai¹
 涼蟾皎皎帶星行。
 liong⁵siam⁵kiau²kiau²tai³sing¹hing⁵
 蝶蜂長採舞春光。
 tiap⁸hong¹tiong⁵chai³bu²chun¹kong¹
 菊殘猶有傲霜枝。
 kiok⁴can⁵iu⁵iu²ngoo⁷song¹ci¹
 望雲惆悵爲思親。
 bong⁷un⁵tiu⁵tiong³ui⁷su¹chin¹
 且喜年華去復來。
 chiann²hi²lian⁵hua⁵khi³hiu⁷lai⁵
 喜入新年感物華。
 hi²jip⁸sin¹lian⁵kam²but⁸hua⁵
 茅屋雖低可負暄。
 mau⁵ok⁴sui¹te¹kho²hu⁷suan¹
 凍雷驚筍欲抽芽。
 tong³lui⁵king¹sun²iok⁸thiu¹ga⁵
 鳥啼山客尙高眠。
 niau²the⁵san¹khik⁴siong⁷ko¹bian⁵
 春時最喜酒杯多。
 chun¹si⁵cue³hi²ciu²pai¹to¹

歲晚行人歸路急，
sue³buan²hing⁵jin⁵kui¹loo⁷kip⁴

天明宰相進朝忙。
thian¹bing⁵cainn²siong³cin³tiau⁵bong⁵

【增訂羅狀元聯對】

鵬鵬飛騰，搏起九天風雨； phing⁵gok⁸hui¹thing⁵thuan⁵khi²kiu²thian¹hong¹u²
蛟龍變化，衝開萬里雲霄。 kau¹liong⁵pian³hua³chiong¹khai¹ban⁷li²un⁵siau¹
雲路風高，秋鶚乘時騰萬里； un⁵lo⁷hong¹ko¹chiu¹gok⁸sing⁵si⁵thing⁵ban⁷li²
桃花浪暖，春鱗得勢躍千層。 tho⁵hua¹long⁷luan²chun¹lin⁵tik⁴se³iok⁸chian¹cing⁵
夜半星移，驚起一林宿鳥； ia⁷puan³sing¹i⁵king¹khi²it⁴lim⁵sio⁴niau²
春深雷動，震飛千里潛龍。 chun¹chim¹lui⁵tong⁷cin²hui¹chian¹li²ciam⁵liong⁵
風擺酒旗，恰似多情招客飲； hong¹pai²ciu²ki⁵khap⁴su⁷to¹ching⁵ciau¹khik⁴im²
月侵書幌，渾如有意伴人吟。 guat⁸chim¹su¹hong²hun⁵ju⁵iu²i³phuan⁷jin⁵gim⁵
老叟採芝，踏破山頭落月； lo²soo²chai²ci¹tap⁸pho³san¹thoo⁵lok⁸guat⁸
農人耕野，翻開隴面濃雲。 long⁵jin⁵king¹ia²huan¹khai¹liong²bian⁷long⁵un⁵
鶯送春歸，睨睨若歌三疊曲； ing¹song³chun¹kui¹hian²huan²jio⁸ko¹sam¹tiap⁸khiok⁴
雁傳秋到，徘徊如寫數行書。 gan⁷thuan⁵chiu¹to³pai⁵hue⁵ju⁵sia²soo³hong⁵su¹
紅日穿窗，宛似一條金杖； hong⁵jit⁸chuan¹chong¹uan²su⁷it⁴tiau⁵kim¹tiong⁷
玉蟾沈海，渾如孤片銀盤。 giok⁸siam⁵tim⁵hai²hun⁵ju⁵koo¹phian³gin⁵puan⁵
雨潤花根，雨久花殘根欲爛； u²lun⁷hua¹kun¹u²kiu²hua¹can⁵kun¹iok⁸lan⁷
雲迷月色，雲開月皎色重光。 un⁵be⁵guat⁸sik⁴un⁵khai¹guat⁸kiau²sik⁴tiong⁵kong¹
醉眼將昏，眷戀猶從知己飲； cui³gan²ciong¹hun¹kuan³luan⁷iu⁵ciong⁵ti¹ki²im²
去心雖決，徘徊難捨故人情。 khi³sim¹sui¹kuat⁴pai⁵hue⁵lan⁵sia²koo³jin⁵cing⁵
慎終未盡三年禮；守孝空存一片心。 sin⁷ciong¹bi⁷cin⁷sam¹lian⁵le²siu²hau³khong¹cun⁵it⁴phian³sim¹
彩筆一枝開甲第；明星七點耀文衡。 chai²pit⁴it⁴ci¹khai¹kap⁴te⁷bing⁵sing¹chit⁴tiam²iau⁷ bun⁵hing⁵
時至也，魚龍變化；春來矣，桃李開花。 si⁵ci³ia²gi⁵liong⁵pian³hua³chun¹lai¹i²tho⁵li²khai¹hua¹
好鳥枝頭亦朋友，落花水面皆文章。 hom²niau²ci¹thoo⁵ik⁸ping⁵iu²lok⁸hua¹sui²bian⁷kai¹bun⁵ciong¹
友直，友諒，友交天下士；善言，善行，善讀古人書。（「友善堂」楹聯）
iu²tit⁸iu²liong⁷iu²kau¹thian¹ha⁷su⁷sian⁷gian⁵sian⁷hing⁵sian⁷thok⁸koo²jin⁵su¹

四季七字對類

雲裡帝城雙鳳闕
雨中菱櫓夢人家
拂石坐來衣帶冷
踏花去馬蹄香
短了桃花臨水岸
輕了柳絮點人衣
門外青山如旧識
簾前黃鳥似新知
綠重門外千條柳
白映庭前一樹梅
林間蕉葉燒紅葉
石上題詩掃綠苔
沾衣欲濕杏花雨
吹面不寒楊柳風
策馬看花遊野外
得魚沽酒醉江邊
約客止期投野寺
聽鶯不覺過溪橋
輕狂柳絮隨風舞
輕首桃花逐水流
日移竹影侵棋局
風送花香入酒杯
負薪樵子臨溪石
待渡人呼隔浦船
犬吠竹籬沽酒客
雞鳴茅舍讀書人
自去自来樑上燕
相親相近水中鷗
桃花細逐楊花落
黃鳥時兼燕子飛
花運不曾緣客掃
蓬門今始為君開
夜靜溪聲聒枕畔
春深山色入簾櫳
兩岸隨楊遮古渡
一灣流水繞芳洲
雨打落花紅滿地
烟含疎柳翠盈堤

圖 1 黃哲永藏清代澎湖許姓先賢《羅狀元對集》抄本

【附錄】

兒孫自有兒孫福--台灣版〈羅狀元民間故事〉*

林紹良**

大約在(tī7)西元 1997 年左右，余偶然間在台中市大坑(Tua7-khenn1)觀音山，遇著一位路過的師父(比丘尼)，在歇睏(休息)的無意中講著小部分羅狀元事(tai7)誌(故事)，在師父的話中講著(講到)羅狀元是澎湖人，抵好(tu2, 恰好)合(kah4, 和)吳福助教授 臺灣傳統童蒙教育中的「對偶」教材：「《羅狀元對彙》，筆者所見為手抄本，書為百年前澎湖人氏所有。」¹極為吻合。以下根據鹿港施少峰(能林)先師口說的《羅狀元故事》，整理出完整的台灣版 羅狀元民間故事，以供參考。

臺灣有一句諺語：「兒孫自有兒孫福，莫把兒孫作馬牛。」(ji5-sun1 tsu7-iu2 ji5-sun1-hok4, bok8-pann2 ji5-sun1 tsok4-ma2-ngiu5) 這句諺語道(就)是「羅狀元民間故事」典故的由來。

相傳，古早時代有一位狀元，姓「羅」(Lo5)，名不詳，人人叫伊(他)《羅狀元》。

羅狀元性喜飲酒。有一工(天)，羅狀元酒飲興來(tsiu2 lim1 hing3 lai5)，想卜(要)吟詩作對，想講(siu7-kong1, 想著想著)，既然我是第一名狀元，我的囡兒(kiann2-ji5)應當嘛是全款(kang7-khuan2, 也是一樣)，是世間上尙(siong7, 最)優秀的囡兒(gin2-a2, 小孩)。道佇(to7-ti7, 就在)此時，羅狀元伊(他)的三歲囡兒(gin2-a2, 兒子)行到伊(他)的面頭前，羅狀元道(就)開始卜(要)試看伊(他)的囡(kiann2, 兒子)「吟詩作對」道行(to7-hing7)到佢(造詣程度如何)？

第一句，羅狀元手比天頂(天上)，對伊(他)的囡(kiann2, 兒子)問講(kong1)：「『天』對『啥(sianh4, 什麼)』？」

全即个(tsit4-e5)時陣(同一個時間)，羅夫人在(tī7)邊也(旁邊)，心

* 本拼音採用教育部台羅拼音正式版、國台語雙用文章。

**林紹良，台中市海洋台語文研究學會(海台會)理事長、講師。

¹ 吳福助：〈臺灣傳統童蒙教育中的「對偶」教材〉，臺灣鄉土教育研討會論文，臺中市國語文研究會，2001年9月。又載《中國文化月刊》第273期，2003年9月，頁1-35。

想：相公酒醉也，三歲囡兒汰有法度(thai3-u7 huat4-too7，哪有辦法)咸汝(ham5-li2，和您)吟詩作對？羅夫人道對(就跟)伊的囡(kiann2，兒子)手比土腳(地上)，暗示「地」。注死不死(tsu3-si2-m7-si2，就是那麼巧)土腳抵好(tu2，地上剛好)一埤(pu5，一坨)雞屎，伊的囡(kiann2)道加(就跟)羅狀元應：「雞屎！」羅狀元聽著伊的囡應「雞屎！」心想：我是羅狀元，為何我的囡連尙(siong7，最)簡單的「地」都應不著(m7-tioh8，對不出來)？成何體統！枉費我做狀元，愈(ju2)想愈氣，愈怨嘆，酒愈飲，心愈凝(ging5，生氣)！

羅狀元道(就)開始問第二句。手比頭，對伊的囡問講：「『帽子(bo7-a2)』對『啥(siannh4，什麼)』？」

羅夫人知也(ia2，知道)羅狀元已經醉也(醉了)，趕緊加(給)伊(他)的囡(kiann2，孩子)比(指)「腰帶」，但是伊的囡(kiann2，孩子)確實只有3歲，完全無法度體會，以為阿母比的是「肚臍(too7-tsai5)」，道加(就跟)羅狀元應：「肚臍！」羅狀元聽著伊的囡(孩子)應「肚臍！」即聲(這下子)三魂七魄攏(都)飛去也，酒醉煞(卻)清醒！雄雄(突然)想講(kong1)：「者爾(tsiah4-ni3，那麼)簡單的詩題都未曉(不會)，我哪會生一個無將才(tsiang3-tsai5)的囡兒(gin2-a2，兒子)？比清(猙)牲(tsing1-senn1，畜牲)較不如(猶不如)。」心頭一下想(一想)，既然囡兒無出脫(無法脫穎而出)，我「羅狀元」名號白號，敢是浪得虛名？見誚(kian3-siau3，丟臉)！見誚！歸去(乾脆)離家出走，雲遊四海做「和尚」(ho5-siong7)去了(khi3--loo3)！

時間得(teh)過真緊(時間過得很快)，目一聶(nih，一眨眼)已經十八年了(loo3)！即(tsit4，這)十八年來，羅老夫人已經加(ka1，把)不中用的囡兒(kiann2，兒子)養大成人，而且上京赴考，金榜題名出現第二個「羅狀元」！當然，白馬掛金鞍，騎出萬人看；誰家人子弟，讀書人做官！羅府牽燈結彩，鑼鼓喧天，個個(ko5-ko5)歡頭喜面。道佇即個時陣(to7-ti7 tsit4-e5 si5-tsun7，就在這個時候)，羅府大門口來了(lai5-liau2)一位出家人(tshut4-ke1 lang5)，家丁以為「師父人」(su1-hu7 lang5)是欲來鬥鬧熱(湊熱鬧)、添喜氣，順續(sua3，順便)化緣。家丁斡頭(uat8-thau5，轉頭)入門去向羅老夫人稟告：「大門口來了一位師父，請問如何安搭(an1-tah4，

發落)？」羅老夫人順嘴講：「提(拿)一斗米送伊結緣。」家丁遵照指示提(拿)一斗米送予(hoo7, 送給)師父結緣。啥(siang2)知(怎知道)「師父」煞(suah4, 卻)不(m7)收，而且寫了一首詩，交代家丁提與(hoo7, 拿給)羅老夫人。詩的內容是安呢(an1-ne1, 是這樣)²：

離家一去十八秋(li2-ka1 it4-khi3 sip8-pat4-tshiu1)，

斗米十升吾不收(tio2-bi2 sip8-tsin1 ngoo5-put4-siu1)。

兒童相見不相識(ji5-tong5 siong1-kian3 put4-siong1-sik4)，

笑問客從何處來(tshiau3-bun7 khik4-tsong5 ho5-tshu3-lai5)？

當(tng1)羅老夫人看完即(tsit4, 這)首詩，馬上喝講(huah4--kong1, 大聲喊說)：「相公回來了！相公回來了(siong3-kong1 hue5--lai5-liau3)！」倉倉唐唐(tshong1 tshong1 ong(5-7)--pong(5-7)，突然倉促)三步做二步，蹣(tsong5, 沒規則地向前跑)到大門口。

啥(siang2, 哪)知，已經不見羅狀元人影，只聽著家丁講(kong1)，師父欲走時，留落(下)一句話，一直唸：

「兒孫自有兒孫福，莫把兒孫作馬牛！ 兒孫自有兒孫福，莫把兒孫作馬牛！ 兒孫自有兒孫福，莫把兒孫作馬牛！」

【後記】

(一)「海台會」潘艷姿執行長對臺灣版〈羅狀元民間故事〉的看法：

1. 「帽子」對「腰帶」，平仄「失對」，這句的本身已經有問題。
2. 「離家一去十八秋(li2-ka1 it4-khi3 sip8-pat4-tshiu1)」，這句「八」的平仄「失對」。

(二)「海台會」林紹良 對【後記】「2」的看法：

「離家一去十八秋」，這句「八」的平仄「失對」。古人「不合定式」、「積非成是」的範例比比皆是，舉如：杜牧〈江南春〉：「南朝四百八十寺」、崔顥〈黃鶴樓〉：「黃鶴一去不復返」……，應褒？應貶？見仁見智。

(2009年8月10日整理)

² 前二句出自施少峰集；後二句出自比丘尼師父集，其實是唐賀知章〈回鄉偶書〉後二句。余建議吟唱用吟詩調，簡譜如右：5 1 6 5 6 1 6... 1 2 3 2 1 2 3 ...。